



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/AC.26/2000/15  
29 September 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ  
ПО КАТЕГОРИИ D1 В ОТНОШЕНИИ 223 ПРЕТЕНЗИЙ БОСНИИ  
И ГЕРЦЕГОВИНЫ, КАСАЮЩИХСЯ ВЫЕЗДА ИЗ ИРАКА  
ИЛИ КУВЕЙТА (ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ A)

Введение и справочная информация по 223 претензиям категории А  
Боснии и Герцеговины

1. Настоящий специальный доклад содержит рекомендации Совету управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций ("Комиссии"), представленные в соответствии с пунктом е) статьи 37 Временного регламента урегулирования претензий ("Регламента") Группой уполномоченных по категории D1 ("Группой"), которая является одной из двух групп, назначенных для рассмотрения претензий отдельных лиц по возмещению ущерба на сумму более 100 000 долл. США. В связи с тем что Группа уполномоченных по категории А прекратила свою работу в октябре 1996 года, Совет управляющих поручил упомянутой выше Группе рассмотреть 223 претензии категории А, представленные Боснией и Герцеговиной в связи с выездом людей из Ирака и Кувейта в изложенных ниже особых обстоятельствах, информация о которых была препровождена Группе секретариатом Комиссии:

а) 27 января 1994 года секретариат получил письмо Постоянного представительства Республики Босния и Герцеговина в Женеве от 25 января 1994 года, к которому прилагался перечень фамилий 1 535 работников компании "ГИК ГИДРОГРАДНЯ сивил инжиниринг энд дженерал контрактинг компани" ("Гидроградня"), которые работали в Ираке на строительстве Бехмейского гидроузла и покинули Ирак сразу же после иракского вторжения в Кувейт. В письме Представительства разъясняется, что, хотя численность персонала компании "Гидроградня" в Ираке составляла более 2 100 человек, правительство Боснии и Герцеговины все же сумело собрать к январю 1994 года, несмотря на условия войны в Боснии и Герцеговине, необходимые документы для регистрации и направления Комиссии 580 претензий категории А по таким рабочим в соответствии с установленной процедурой.

б) Что касается остальных 1 535 работников "Гидроградни", то Представительство разъяснило, что эти рабочие проживают в районах, которые в то время (то есть в 1994 году) находились в зоне военных действий, в которой большая часть населения была подвергнута "этнической чистке" и изгнана из своих домов. Представительство полагает, что многие из 1 535 рабочих, фамилии которых были указаны в перечне, возможно, были убиты или получили ранения в ходе боевых операций или до сих пор могут находиться на линии фронта. В то же время Представительство отметило, что в ряде случаев эти рабочие могли оказаться в заключении в концентрационных лагерях, они могли быть госпитализированы или уйти в другие европейские страны в качестве беженцев. Представительство сделало вывод о том, что в таких условиях правительству Боснии и Герцеговины будет трудно собрать необходимые

документы и информацию от указанных в перечне рабочих, с тем чтобы представить от их имени претензии категории А в установленном порядке. В этой связи Представительство просило Комиссию принять представленный ею перечень рабочих "Гидроградни", приложенный к его письму от 25 января 1994 года, в качестве претензий категории А со стороны указанных лиц, согласившись тем самым на то, что они отвечают критериям приемлемости на выплату компенсации в результате их выезда из Ирака.

c) Впоследствии, после направления указанного письма в январе 1994 года, правительство Боснии и Герцеговины продолжало направлять Комиссии претензии категории А в установленном порядке, число которых составило в общей сложности 2 587. С учетом большого числа претензий категории А, которые были направлены правительством Боснии и Герцеговины, секретариат сделал вывод о том, что официальные претензии были представлены по всем 1 535 служащим "Гидроградни", указанным в первоначальном перечне. Однако этот вывод оказался неверным, поскольку 21 декабря 1998 года "Гидроградня" направила письмо, к которому прилагался пересмотренный перечень, содержащий фамилии 305 рабочих, которые были указаны в ее первоначальном перечне от января 1994 года и в отношении которых она сделала вывод о том, что по ним Комиссии не были направлены претензии категории А.

d) В ходе последующих встреч между секретариатом и заместителем Постоянного представителя Боснии и Герцеговины в Женеве было в итоге установлено, что правительство бывшей Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) направило отвечающие установленным требованиям и своевременные претензии категории А по 82 из 305 работников "Гидроградни", которые значились в списке компании. В результате из 305 работников "Гидроградни", фамилии которых были указаны в пересмотренном перечне от декабря 1998 года, только 223 были признаны как не представившие Комиссии претензий категории А от своего имени.

2. Постоянное представительство Боснии и Герцеговины в Женеве просило секретариат довести этот вопрос до сведения Совета управляющих в целях принятия им решения в отношении права 223 рабочих "Гидроградни" на получение компенсации в результате представления ими претензий категории А. В ответ секретариат представил Совету управляющих на его тридцать первой сессии, состоявшейся в марте 1999 года, перечень из 223 рабочих "Гидроградни" вместе с предложением Представительства использовать перечень рабочих, направленный им в январе 1994 года, в качестве официального перечня претензий от имени этих людей. Рассмотрев эту информацию, Совет управляющих просил секретариат подготовить информационную записку по этому вопросу для ее рассмотрения Советом на его тридцать второй сессии.

3. В ходе рассмотрения информационной записки секретариата на своей тридцать второй сессии, состоявшейся 22-24 июня 1999 года, Совет принял к сведению тот факт, что указанные 223 претензии исходят от лиц, которые находились в "зоне войны". Приняв во внимание заверения секретариата в том, что рассмотрение этих претензий никоим образом не нарушит рассмотрение других претензий, находящихся в производстве Комиссии, Совет согласился принять представленные 223 претензии Боснии и Герцеговины в качестве "просроченных претензий". Отметив тот факт, что Группа уполномоченных по категории А прекратила свою работу в октябре 1996 года, Совет постановил представить 223 претензии категории А на рассмотрение Группы уполномоченных D1. Группе D1 было поручено представить специальный доклад и рекомендации по указанным 223 претензиям Совету управляющих на рассмотрение в более поздний срок.

#### I. РАССМОТРЕНИЕ ГРУППОЙ D1 223 ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ А БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

4. 7 сентября 1999 года секретариат представил Группе уполномоченных D1 на рассмотрение письменный доклад и соответствующие подтверждающие документы по 223 претензиям категории А. Среди материалов, представленных Группе, были и подтверждающие документы, представленные Комиссии компанией "Гидроградня" в марте 1994 года в порядке обоснования ее собственной претензии в связи со строительством Бехмейского гидроузла (номер претензии ЮНСС 4000224), которая была в целом урегулирована Группой уполномоченных E3 (претензии по строительным и инженерным работам) в своем докладе и рекомендациях по первой партии претензий категории E3 (S/AC.26/1998/13), утвержденном Советом управляющих в своем решении 58 (S/AC.26/Dec.58 (1998)). Группе D1 была представлена компиляция, подготовленная правительством Боснии и Герцеговины, в которой указанные 223 претензии подразделялись на три группы на основе документации по установлению личности заявителей и другой доказательственной документации.

5. Первая из трех групп охватывала 87 из 223 претензий категории А, по которым правительство смогло представить фотокопии действительных на тот момент паспортов с выездными штампами и записями, подтверждающими пересечение границы, которые свидетельствуют о том, что заявители претензий выехали из Ирака в период с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года. По второй группе, охватывающей 38 из 223 претензий категории А, правительство не смогло представить фотокопии действительных на тот момент паспортов, которыми пользовались заявители во время своей работы в Ираке на строительстве Бехмейского гидроузла. Однако по этой группе власти все же смогли представить дополнительную документацию по установлению личности заявителей,

включая свидетельства о смерти и номера паспортов, а также справки и другие юридические документы, представленные муниципальными органами самоуправления и отделениями полиции в Боснии и Герцеговине в порядке замены паспортов, которые были утеряны, уничтожены или похищены в ходе вооруженного конфликта в Боснии и Герцеговине. Что касается третьей группы, включающей 98 из 223 заявителей категории А, то правительство не смогло представить никакой информации по установлению личности, помимо фамилий бывших рабочих "Гидроградни".

6. Проанализировав эти документы, Группа D1 напомнила, что претензии категории А входят в число "самых неотложных претензий", в отношении которых в решении Совета управляющих о критериях ускоренной обработки неотложных претензий (S/AC.26/1991/1) ("решении 1") предусмотрены "простые и ускоренные процедуры" в целях предоставления "безотлагательной полной компенсации" или "существенной временной помощи". Группе было известно о доказательственном стандарте, применимом к претензиям категории А, о котором говорится в решении 1 и более конкретно в подпункте а) пункта 2 статьи 35 Временного регламента, который гласит:

"Для получения фиксированных выплат в случае выезда заявителям претензий требуется представить простую документацию, подтверждающую факт и дату выезда из Ирака и Кувейта. Документация, подтверждающая фактическую сумму потерь, не потребуется".

7. Хотя правительство Боснии и Герцеговины оказалось не в состоянии представить подтверждающую документацию по каждой из рассматриваемых 223 претензий категории А с целью показать на индивидуальной основе, что каждый бывший рабочий "Гидроградни" выехал из Ирака в период с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года, Группа, тем не менее, признала право заявителей претензий, подтвержденное тщательной доказательственной документацией, представленной "Гидроградней" по части ее собственной претензии в отношении Бехмейского гидроузла, связанной с расходами по эвакуации. В частности, документация "Гидроградни" включала произведенные на тот момент записи, которая была подготовлена компанией параллельно с работой по эвакуации своего персонала и в которой были перечислены все 223 заявителя претензии категории А с указанием фамилий и даты выезда из Ирака (которая практически во всех случаях приходится либо на август, либо на сентябрь 1990 года). На основе результатов проведенного ею анализа архивных документов компании "Гидроградня" Группа пришла к выводу, что все 223 заявителя претензий действительно выехали из Ирака в ходе указанного рабочего периода и поэтому в принципе имеют право на получение компенсации в порядке возмещения понесенных ими убытков в результате выезда.

8. Хотя из данных, рассмотренных в порядке подтверждения претензий, явствовало, что заявители претензий категории А имеют право на компенсацию, Группа, тем не менее, оказалась в уникальной ситуации, когда ей были представлены бланки претензий категории А, которые она могла бы рассмотреть, но которые не были подписаны самими заявителями. Группа пришла к мнению, что от заявителей следует как минимум потребовать установить свою личность на Комиссии и подтвердить, что они были в контакте с правительством Боснии и Герцеговины и уполномочили правительство направить претензии категории А от их имени. В этой связи Группа поручила секретариату проинформировать Постоянное представительство Боснии и Герцеговины о том, что до того, как Группа сможет рекомендовать выплату компенсации 223 заявителям претензий категории А правительственным органам необходимо будет представить документацию по установлению личности каждого заявителя претензии и подписанное им разрешение, уполномочивающее правительство представить претензию от его имени.

## II. ОТВЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВА БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ НА ТРЕБОВАНИЕ ГРУППЫ

9. Будучи проинформированными в сентябре 1999 года о требовании Группы представить документы по установлению личности заявителей и подтвердить, что рабочие "Гидроградни" уполномочили правительство направить претензии категории А от их имени, власти Боснии и Герцеговины пришли к выводу, что наиболее эффективным способом представления Группе необходимой информации явилась бы разработка стандартного бланка претензии для всех 223 заявителей. Разработанный в результате этого правительством Боснии и Герцеговины бланк претензии включает позиции, предусматривающие следующую информацию: фамилия, гражданство и семейное положение заявителя; номер паспорта заявителя, номер национальной карточки или удостоверения; номер иракского вида на жительство и номер национальной претензии; дата и место рождения заявителя; нынешний адрес местожительства и почтовый адрес заявителя; работодатель и адрес заявителя в Ираке; а также дата выезда заявителя из Ирака и дата возвращения в Боснию и Герцеговину. Внизу каждого бланка содержится следующая запись: "Настоящим удостоверяю, что это мой бланк претензии и что содержащаяся в нем информация объективная и правильная". Под записью напечатана фамилия заявителя и предусмотрено место для проставления им своей подписи и даты претензии, а также для заполнения позиции, в которой была проставлена подпись заявителя.

10. Разработав образец претензии, показывающей, что заявители уполномочили правительство Боснии и Герцеговины направить претензии категории А от их имени, государственные органы приступили к решению задачи по определению места пребывания каждого заявителя с целью проинформировать его о необходимости лично явиться в министерство внешней торговли и экономики в Сараево для заполнения бланка претензии и проставления своей подписи, а также для представления необходимой документации в порядке подтверждения личности. Первые материалы, представленные правительством Боснии и Герцеговины в порядке выполнения указания Группы и состоявшие из подписанных бланков претензий и документации, подтверждающей личность 147 из 223 заявителей претензий, были получены секретариатом 29 октября 1999 года. 7 января 2000 года были получены бланки претензий и материалы, подтверждающие личность, еще 28 заявителей, в результате чего общее число заявителей претензий категории А, удовлетворяющих критериям Группы, составило 175.

11. К своей препровождающей ноте от 7 января 2000 года Постоянное представительство Боснии и Герцеговины приложило письмо министерства внешней торговли и экономики в Сараево, в котором министерство сообщило о том, что у него есть причины полагать, что среди 48 человек, по которым подписанные образцы претензий и документы, подтверждающие личность, еще не были представлены, есть люди, которые уже получили компенсацию Комиссии и выплаты по линии правительств Республики Хорватии или Союзной Республики Югославии. Министерство просило секретариат проверить эту информацию и исключить любые подтвержденные в результате этого дубликаты претензий из перечня 223 заявителей претензий категории А.

12. В результате анализа протоколов рассмотрения Комиссией претензий категории А секретариат обнаружил, что 17 из 223 заявителей действительно направили повторные претензии по линии правительств Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии и уже получили выплаты в порядке компенсации по их претензиям. В ответ на просьбу министерства секретариат исключил в этой связи указанные 17 претензий из первоначального списка 223 заявителей, в результате чего в пересмотренном списке осталось в общей сложности 206 заявителей претензий категории А. Из этого общего числа по 31 такому заявителю подписанных бланков претензий или документов, подтверждающих личность, по состоянию на 7 января 2000 года представлено не было.

13. Постоянное представительство Боснии и Герцеговины представило 17 января 2000 года еще четыре подписанных бланка претензий с информацией, подтверждающей личность заявителей. Аналогичные материалы были представлены еще по двум заявителям 14 марта 2000 года и по двум последним заявителям – 14 июля 2000 года. На указанную дату секретариат получил подписанные бланки претензий с сопроводительной

документацией, подтверждающей личность заявителей, от 183 из 206 человек итоговое число, полученное в результате пересмотра. Министерство внешней торговли и экономики не смогло установить местожительство остальных 23 заявителей и в этой связи не смогло представить необходимые подписанные бланки претензий и документацию, подтверждающую личность этих заявителей.

14. До выпуска настоящего доклада и рекомендаций секретариат провел с помощью компьютерной программы сверку 183 претензий по всем претензиям категории А, представленным заявителями из Боснии и Герцеговины. В результате этой сверки из 183 претензий были обнаружены три, которые в ходе рассмотрения предыдущих партий претензий уже были удовлетворены и по которым было принято решение о выплате компенсации по линии правительства Боснии и Герцеговины. В этой связи секретариат изъясил указанные три претензии из списка 206 заявителей, в результате чего окончательное общее число составило 203 претензии. На дату выпуска настоящего доклада и рекомендаций 180 из 203 заявителей, установленных в результате окончательной сверки, представили подписанные бланки претензий и информацию, устанавливающую их личность, а 23 заявителя требуемых документов не представили.

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

15. В соответствии с пунктом е) статьи 37 Регламента Группа представляет свои рекомендации по 203 претензиям категории А Боснии и Герцеговины. Рассмотрев результаты проверки бланков претензий и прилагаемых к ним документов, Группа делает вывод о том, что все 203 заявителя имеют право на получение компенсации в связи с понесенными ими убытками и исходя из того, что правительство Боснии и Герцеговины выполнило требование Группы представить необходимые подписанные бланки претензий и документацию, подтверждающую личность, по 180 из 203 заявителей, а также учитывая неотложный гуманитарный характер этих претензий, Группа рекомендует выплату компенсации по 180 претензиям категории А на общую сумму в размере 720 000 долл. США.

16. Группа понимает, что правительство Боснии и Герцеговины продолжает свою работу по установлению места пребывания остальных 23 заявителей и по получению у них подписанных бланков заявлений и документов, подтверждающих их личность, в порядке выполнения требования Группы. В этой связи Группа рекомендует присудить и выплатить компенсацию в размере 4 000 долл. США (на общую сумму 92 000 долл. США) тем из 23 заявителей, у которых правительство Боснии и Герцеговины может получить требуемые подписанные бланки претензий и документацию, подтверждающую личность заявителей, и направить их Комиссии.



17. Конфиденциальные доклады с указанием сумм, подлежащих выплате каждому отдельному заявителю, и список повторных и неурегулированных претензий будут представлены правительству Боснии и Герцеговины.

18. На основе соображений, изложенных в подразделе 3 раздела С части IV первого доклада Группы по категории А (S/AC.26/1994/2), Группа рекомендует выплатить проценты с присужденных сумм компенсации по претензиям категории А в соответствии с решением Совета управляющих о присуждении процентов (S/AC.26/1992/16) ("решение 16"). Группа также принимает мнение, выраженное Группой по категории А, что фраза "дата возникновения потери" в решении 16 должна толковаться как единая дата претензий по всем претензиям категории А и что в качестве такой фиксированной даты должна служить дата иракского вторжения в Кувейт.

Женева, 17 августа 2000 года

(Подпись) Р.К.Р Шанкардасс  
Председатель

(Подпись) Х.М. Джоко Сمارт  
Уполномоченный

(Подпись) М.К. Прайлз  
Уполномоченный

-----